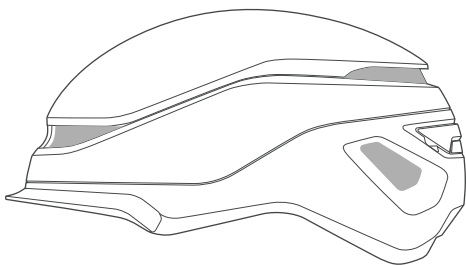




# MANUAL MITRO



GRBRAUCHSANLEITUNG **D**

MANUAL **GB**

MODE D'EMPLOI **F**

[KED-HELMSYSTEME.DE](http://KED-HELMSYSTEME.DE)





## **DE** GEBRAUCHSANLEITUNG

KED Fahrradhelme entsprechen der Norm:  
EN 1078, NTA 8776  
Verordnung (EU) 2016/425  
Telefication B.V. Edisonstraat 12A  
6902 PK Zevenaar The Netherlands  
Notified Body No. 0560

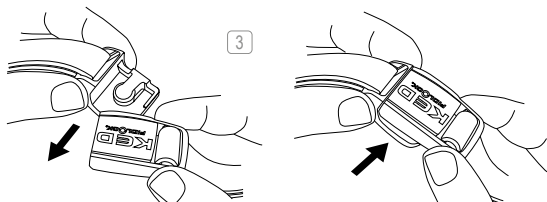
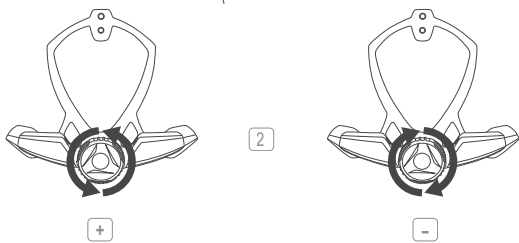
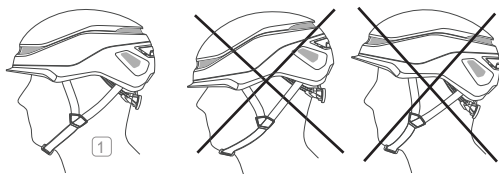
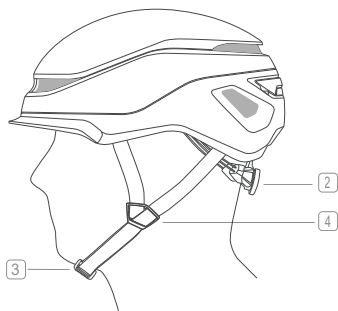
## **GB** INSTRUCTION FOR USE

KED cycling helmets meet the following standards:  
EN 1078, NTA 8776  
Regulation (EU) 2016/425  
Telefication B.V. Edisonstraat 12A  
6902 PK Zevenaar The Netherlands  
Notified Body No. 0560

## **FR** NOTICE D'UTILISATION

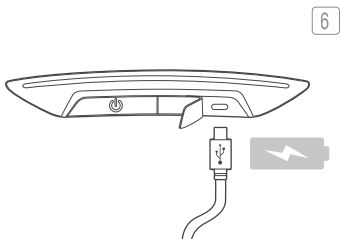
Les casques de vélo KED sont conformes à la norme suivante:  
EN 1078, NTA 8776  
Regulation (EU) 2016/425  
Telefication B.V. Edisonstraat 12A  
6902 PK Zevenaar The Netherlands  
Notified Body No. 0560







5



6

## DE GEBRAUCHSANLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Helm von KED entschieden haben. Schutzhelme gehören zu den persönlichen Schutzausrüstungen und tragen dazu bei, Kopfverletzungen zu verhindern oder zumindest entscheidend zu mindern. Bitte nehmen Sie sich etwas Zeit für die folgenden Hinweise und die Einstellung Ihres Helmes. Es dient Ihrer Sicherheit und einem größtmöglichen Tragekomfort. Detailinformationen und Illustrationen finden Sie auf den vorderen Seiten.

### 1. Allgemeine Informationen

Dieser Fahrradhelm stellt nach dem heutigen Stand der Technik den bestmöglichen Schutz für den Kopf gegen äußere Beeinträchtigungen dar. Er kann jedoch niemals die Garantie für den Ausschluss von Verletzungen sein. Dieser Fahrradhelm erfüllt die europäische Norm EN 1078, sowie die niederländische Norm NTA 8776..

Der Helm entspricht der europäischen Verordnung (EU)2016/425 und trägt damit das CE-Zeichen. Im Rahmen dieser Norm werden der Helm auf Stoßdämpfung, Abstreifung, Kinnriemenfestigkeit und Abdeckzonen hin geprüft.

### 2. Auswahl der richtigen Helmgröße

Ein KED Helm kann Sie nur dann schützen, wenn er richtig sitzt. Messen Sie Ihren Kopfumfang an der breitesten Stelle und wählen Sie dann die passende Größe aus. Die Größenangabe befindet sich bei KED Helmen auf einem Etikett im Helminneren.

Der Helm muss sich auf dem Kopf sicher und bequem anfühlen. Probieren Sie mehrere Helme; Sie werden bereits die ersten Unterschiede merken. Schauen Sie in den Spiegel, der Helm sollte auch zu Ihnen passen.

### 3. Anpassen des Größenverstellungssystems

Eine gute Passform ist Voraussetzung für bestmöglichen Schutz. Deshalb ist der Helm mit einem BOA Verstellungssystem ausgestattet. Durch Drehen des Verstellrades kann die Kopfringgröße passend eingestellt werden. Drehen Sie das Rad in die „-“ - Richtung spannt sich der Kopfring, drehen Sie das Rad in die „+“ - Richtung lockert sich der Kopfring (s. Bild 2).

### 4. Richtige Positionierung

Setzen Sie Ihren Helm immer waagrecht auf den Kopf auf, so dass Ihre Stirn geschützt, aber Ihre Sicht nicht beeinträchtigt ist. Ihr Helm sollte auch nicht nach hinten verschoben auf dem Kopf sitzen (s. Bild 1).

### 5. Fester Sitz

Die Prüfung eines festen Sitzes erfolgt durch leichtes Kopfschütteln mit geöffnetem Kinnriemen. Dabei darf der Helm seinen Sitz nicht ändern. Eine optimale Passform ist erforderlich, damit der Helm seine Sicherheitsfunktion zu 100 % erfüllt.

### 6. Riemeneinstellung

a)

Schließen Sie den Kinnverschluss (s. Bild 3). Verschieben Sie die Gurtstraffer (s. Bild 4) so, dass der vordere und der hintere Riemen unterhalb

des Ohres zusammenlaufen und zentrieren Sie das Kinnschloss unterhalb des Kinns. Falls die Riemen nicht straff und eng anliegen, müssen Sie die überschüssige Länge des Riemens am Kinnschloss nachziehen. Dafür fedeln Sie die eine Hälfte aus dem Gummiring aus und ziehen das Gurtband nach. Danach fedeln Sie die ausgefedelte Hälfte des Gurtbandes wieder durch den Gummiring. Wiederholen Sie diesen Vorgang solange bis das Gurtsystem straff und eng anliegt. Das Kinnschloss darf nicht direkt am Kinn aufliegen.

b)

Das Kinnband sollte eng anliegen, es darf aber nicht zu Behinderungen beim Atmen oder Schlucken kommen.

## **7. Beleuchtung**

Der Helm ist mit einem Rücklicht ausgestattet. Durch drücken (s. Bild 5) können Sie das Licht ein- bzw. ausschalten. Das Rücklicht ist mit einem wiederaufladbaren Akku ausgestattet. Zum aufladen verbinden Sie das Rücklicht (s. Bild 6) mit einem passenden USB-Ladelaufstecker.

## **8. Pflege, Reinigung und Aufbewahrung**

Die Komfortpolsterung kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Als Reinigungsmittel milde Seifenlösung oder stark verdünntes Feinwaschmittel verwenden. Komfortpolsterungen und Gurtbänder sind bei Raumtemperatur zu trocknen. Die Reinigung der Helmschale sollte mit lauwarmem Wasser und einer milden Seifenlösung vorgenommen werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, wie z.B. Verdünnung oder ähnliches.

Durch zu hohe Temperaturen oder starke UV-Bestrahlung kann Ihr Helm Schäden davontragen. Lagern Sie ihn deshalb nicht über 60 °C, was beispielsweise bei Sonne auf der Hutablage eines PKW erreicht werden kann. Legen Sie ihn nicht direkt auf bzw. an eine Wärmequelle wie einen Ofen. Der Helm sollte einfach an einem trockenen Platz aufbewahrt werden.

Der Helm sollte in regelmäßigen Abständen auf sichtbare Mängel hin kontrolliert werden. Kleinere Kratzer mindern dabei nicht die Schutzwirkung Ihres Helmes.

Für die Instandsetzung sind ausschließlich Originalteile zu verwenden. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler.

## **9. Sicherer Gebrauch**

Dieser Helm ist ausschließlich für den Fahrrad- und Rollschuhsport geeignet. Für andere Sportarten wie Ski-, Motorrad- und Mofafahren ist er nicht geeignet.

Achten Sie vor Antritt der Fahrt auf korrekten Sitz des Helmes. Das Rastsystem des Kinnriemens muss immer komplett geschlossen sein. Die Gurtbänder müssen straff anliegen. Bitte überprüfen Sie dies gegebenenfalls auch bei begleitenden Kindern.

Den Helm nicht bemalen, bekleben oder lackieren! In Farben, Klebern und Lacken können Bestandteile enthalten sein, welche die Stabilität des Helmes und damit die Schutzwirkung negativ beeinflussen.

Keine Veränderungen an der Helmschale vornehmen! Niemals anbohren

oder Gegenstände anschrauben.

Infolge eines Sturzes bzw. eines stärkeren Aufpralls kann die Schutzwirkung der Helmschale stark beeinträchtigt werden, selbst wenn äußerlich keine Beschädigung zu erkennen ist. Wechseln Sie einen Helm deshalb danach unbedingt aus und verwenden Sie nie einen Helm, der in einen Unfall verwickelt war! Nach max. 5 Jahren sollten Sie den Helm austauschen.

Bitte fahren Sie auch mit Helm umsichtig und gehen Sie keine unnötigen Risiken ein.

**SIE MÜSSEN NICHT SCHNELL FAHREN, UM SICH ZU VERLETZEN!**  
Der Schutz, den ein Helm gibt, hängt von den Umständen des Unfalls ab, wobei das Tragen eines Schutzhelmes nicht immer einen tödlichen Unfall oder längere Invaliddität verhindert.

**BENUTZEN SIE IMMER EINEN HELM BEIM RADSPORT UND FAHREN SIE VORSICHTIG! DER HELM KANN NUR SCHÜTZEN, WAS ER BEDECKT!**

Tragen Sie Ihren Helm immer in der richtigen Position. Kein Helm kann den Hals oder unbedeckte Stellen des Kopfes schützen.

**WARNHINWEIS!**

**DIE HELME DÜRFEN NICHT VON KINDERN BEIM KLETTERN ODER BEI ANDEREN SPIELEN GETRAGEN WERDEN, BEI DENEN STRANGULIERUNGSGEFAHR BESTEHT.**

Die EU-Konformitätserklärung für diesen Helm finden Sie unter:  
[www.ked-helmssysteme.de](http://www.ked-helmssysteme.de)

**10. Garantie**

KED gewährt zwei Jahre Garantie auf Material und Herstellung. Die Garantie erstreckt sich NICHT auf normalen Verschleiß oder Abnutzung oder Veränderungen am Produkt durch den Kunden oder Schäden, die durch Unfälle oder unsachgemäßem Gebrauch entstanden sind. Zur Prüfung der Gültigkeit von Garantieansprüchen ist der original Kaufbeleg mit Händlerstempel und Kaufdatum erforderlich.



## **GB** INSTRUCTION FOR USE

Thank you for choosing a KED helmet. Protective helmets are part of your personal protection equipment and help avoid head injuries or at least significantly reduce the consequences. Please take some time to read the following instructions and information on adjusting your helmet. It is in the interest of your safety and comfort.

Detailed information and illustrations can be found on the front pages.

### **1. General Information**

According to the current technological standards, this cycling helmet represents the best possible protection for your head against external adverse effects. It can, however, never guarantee complete prevention of injuries. Our cycling helmets fulfil the European standard 1078 and the netherland standard NTA 8776.

All helmets correspond with the European Regulation (EU) 2016/425 and bear the CE marking. Within the scope of this standard, helmets are tested for shock absorption, slipping, chin strap strength and coverage zones.

### **2. Selecting the right helmet size**

A KED helmet can only protect you if it fits properly. Measure your head circumference at the widest point and then select the right size.

The sizes of KED helmets are found on a label inside the helmet.

The helmet must feel safe and comfortable on your head. Try out different helmets; you will notice initial differences straight away. Look in the mirror - your helmet should suit you too.

### **3. Altering the size adjustment system**

A good fit is a prerequisite for the best possible protection. This is why the helmet is equipped with the BOA adjustment system. The head ring size can be suitably adjusted by turning the adjustment wheel. If you turn the wheel in the „-“ direction the head ring tightens, and then releases when turned in the „+“ direction (see figure 2).

### **4. Correct positioning**

Always position the helmet horizontally on your head, so that your forehead is protected but your vision is not impaired. Your helmet should not be positioned towards the back of your head either (see figure 1).

### **5. Tight fit**

You can check your helmet for a tight fit by shaking your head lightly with the chin strap open. In doing so, the helmet should not slip. An optimal fit is necessary so that the helmet fulfils its safety function 100%.

### **6. Strap adjustment**

a)

Close the chin closure (see picture 3). Slide the pretensioners (see Figure 4) so that the front and rear straps converge below the ear and center the chin lock below the chin. If the straps are not tight and snug, tighten the excess length of the strap on the chin lock. In order to do this, press one half out of the rubber ring and pull the strap back. Then you feed the frayed half of the webbing again through the rubber ring. Repeat this process until the belt system is taut and tight. The chin lock must not rest

directly on the chin.

b)

The chin strap should fit snugly, but it must not be obstructed when breathing or swallowing.

## **7. Lighting**

The helmet is equipped with a taillight. Press (see Figure 5) to turn the light on or off. The taillight is equipped with a rechargeable battery. To charge, connect the rear light (see Figure 6) with a suitable USB charging label.

## **8. Care, cleaning and storage**

The comfortable padding can be cleaned with a moist cloth. A mild soapy solution or diluted, delicate washing powder can be used as a detergent. The padding and straps should be dried at room temperature.

The shell of the helmet should be cleaned with lukewarm water and a mild soapy solution. Do not use any solvents such as thinners or similar products.

Excessively high temperatures or strong UV rays can damage your helmet. It should therefore not be stored in temperatures above 60° C, such as on the back shelf of a car. Do not place it on or near to a source of heat such as an oven. The helmet should simply be kept in a dry place.

The helmet should be checked for visible defects at regular intervals. Minor scratches do not affect your helmet's level of protection.

Only original parts should be used for repairs.

Please consult your dealer.

## **9. Safe use**

This helmet is only suitable for cycling and skating. It is not suitable for other sports such as skiing, motorcycling or riding a scooter.

Check your helmet for a correct fit before setting off. The clip system on the chin strap must be fully closed. The straps must be closely fitted. Please check the helmets of any children accompanying you.

Do not draw or paint on the helmet and do not apply stickers. The inks, paints and glues may contain components that have a negative influence on the stability of your helmet and its protection level.

Do not make any alterations to the helmet shell. Do not drill into it or screw on any objects.

As a result of a fall or a heavier impact, the protection level of the helmet shell can be adversely affected, even if no external damages can be identified. Therefore, always replace the helmet and never use one involved in an accident! After a maximum of 5 years following the date of manufacture (see date-stamp on helmet) the helmet should be replaced.

Please ride carefully, even when wearing a helmet, and do not take any unnecessary risks.

**YOU DON'T HAVE TO BE GOING FAST TO SUSTAIN AN INJURY!**

The protection given by a helmet depends on the circumstances of the accidents, whereby wearing a protective helmet doesn't always prevent a fatal accident or invalidity.

ALWAYS USE A HELMET WHEN CYCLING AND PROCEED CAREFULLY! A HELMET CAN ONLY PROTECT WHAT IT COVERS!

Always wear your helmet in the correct position. No helmet can protect uncovered areas of the neck or head.

**WARNING!**

HELMETS MAY NOT BE USED BY CHILDREN TO CLIMB OR PLAY IF THERE IS ANY RISK OF STRANGULATION.

The EU Declaration of Conformity for this helmet can be found at:  
[www.ked-helmsysteme.de](http://www.ked-helmsysteme.de)

**10. Guarantee**

KED provides a two year guarantee on materials and manufacturing. The guarantee does NOT extend to normal wear and tear, changes to the product made by the customer or accidents caused by incorrect use. The sales receipt with a stamp and the date of purchase is required to check the validity of any guarantee claims.

## FR NOTICE D'UTILISATION

Merci beaucoup d'avoir opté pour un casque KED. Les casques sont des équipements de protection personnels et contribuent à éviter les blessures à la tête, ou du moins à les minimiser. Veuillez donc prendre le temps de lire cette notice et d'ajuster votre casque. Dans l'intérêt de votre sécurité et pour le plus grand confort possible.

Vous trouverez des informations détaillées et des illustrations sur les premières pages.

### 1. Informations générales

Ce casque de vélo offre la meilleure protection possible contre les agressions extérieures conformément à l'état actuel de la technique. Par contre, celui-ci n'est pas une garantie absolue contre les blessures à la tête. Nos casques de vélo satisfont à la norme européenne EN 1078 ainsi que la norme néerlandaise NTA 8776

Tous les casques sont conformes à la Règlement PSA (UE) 2016/425 et portent le marquage CE. Dans le cadre de cette norme, les casques sont testés sur leur absorption aux chocs, leur résistance à l'arrachement, la résistance de la jugulaire et les zones de protection.

### 2. Choix de la bonne taille du casque

Un casque KED peut vous protéger uniquement s'il est placé correctement. Mesurez votre tour de tête à l'endroit le plus large puis choisissez ensuite la taille adaptée.

L'indication relative à la taille des casques KED se trouve sur une étiquette à l'intérieur du casque.

Le casque doit maintenir la tête de manière sécurisée et confortable. Essayez plusieurs casques ; vous remarquerez immédiatement les premières différences. Regardez-vous dans un miroir, à vous de juger si le casque vous convient.

### 3. Adaptation du système d'ajustement de la taille

Une bonne tenue est la condition pour une protection optimale. C'est pourquoi le casque est équipé d'un système de réglage BOA. En tournant la molette de réglage, la taille du harnais peut être ajustée. Tournez la molette dans la direction „-“ pour serrer le harnais, tournez la molette dans la direction „+“ pour relâcher le harnais (cf. figure 2).

### 4. Positionnement correct

Mettez toujours votre casque horizontalement sur la tête de sorte que votre front soit protégé mais que votre champ de vision ne soit pas entravé. Votre casque ne doit pas glisser vers l'arrière une fois placé sur la tête. (cf. figure 1).

### 5. Fixation correcte

Pour vérifier la bonne stabilité du casque, secouer légèrement la tête en laissant la lanière ouverte. Le casque ne doit pas bouger. Une forme optimale est indispensable pour que le casque remplisse à 100 % sa fonction de sécurité.

## **6. Réglage des sangles**

a)

Fermez la fermeture du menton (voir photo 3). Faites glisser les préten-  
deurs (voir la figure 4) de sorte que les sangles avant et arrière conver-  
gent sous l'oreille et centrent le verrou du menton sous le menton. Si les  
sangles ne sont pas serrées et serrées, resserrez la longueur excessive  
de la sangle sur la serrure au menton. Pour ce faire, appuyez sur une  
moitié de l'anneau en caoutchouc et tirez la sangle vers l'arrière. Ensuite,  
vous passez à nouveau la moitié effilochée de la sangle dans l'anneau  
en caoutchouc. Répétez cette procédure jusqu'à ce que le système de  
ceinture soit tendu et serré, le verrouillage du menton ne doit pas reposer  
directement sur le menton.

b)

La jugulaire doit être bien ajustée, mais elle ne doit pas être obstruée lors  
de la respiration ou de la déglutition.

## **7. Éclairage**

Le casque est équipé d'un feu arrière. Appuyez sur (voir Figure 5) pour  
allumer ou éteindre la lumière. Le feu arrière est équipé d'une batterie  
rechargeable. Pour charger, connectez le feu arrière (voir Figure 6) avec  
une étiquette de charge USB appropriée.

## **8. Entretien, nettoyage et rangement**

Le rembourrage de confort peut être nettoyé avec un chiffon humide. Util-  
iser une solution savonneuse douce ou un produit de lessive pour linges  
délicats fortement dilué comme détergent.

Sécher les rembourrages de confort et les sangles à température am-  
biente.

Procéder au nettoyage des coques de casque avec de l'eau tiède et une  
solution savonneuse douce. Ne pas utiliser de solvants comme p. ex. du  
diluant ou produit similaire.

Votre casque peut être endommagé par des températures trop élevées  
ou une forte exposition aux rayons UV. C'est pourquoi, évitez de le ranger  
à une température de plus de 60°C, par exemple sur la plage arrière d'un  
véhicule en plein soleil. Ne le posez pas directement sur ou à proximité  
d'une source de chaleur comme un four. Le casque doit être rangé dans  
un endroit sec.

Veuillez contrôler à intervalles réguliers si votre casque présente des  
dommages apparents. De petites éraflures ne réduisent pas l'efficacité  
de protection de votre casque.

Utilisez exclusivement des pièces d'origine pour la réparation.

Veuillez vous adresser à votre revendeur

## **9. Usage sécurisé**

Ce casque est exclusivement réservé pour le vélo et le roller skating. Il  
ne convient pas aux autres types de sport comme le ski, la moto et la  
mobylette.

Avant de vous lancer sur la piste, veillez à ce que le casque soit bien en  
place. Le système à crans de la jugulaire doit toujours être complètement

verrouillé. Les sangles doivent être bien tendues. Veuillez éventuellement le vérifier aussi sur les enfants qui vous accompagnent.

Ne pas peindre le casque, le vernir ou y coller des autocollants ! Des substances contenues dans les peintures, les colles et les vernis peuvent influencer négativement la stabilité du casque et, par conséquent, l'efficacité de protection.

N'effectuer aucune modification sur la coque du casque ! Ne jamais la percer ou y visser des objets.

Suite à une chute ou à un choc important, l'efficacité de protection de la coque du casque peut être fortement endommagée, même si aucun dommage extérieur n'est constaté. C'est pourquoi, vous devez remplacer impérativement votre casque et ne jamais réutiliser ce casque suite à un accident! Nous recommandons d'autre part de remplacer celui-ci au plus tard 5 ans après la date de fabrication (voir marquage au fond du casque). Conduisez prudemment même en portant un casque et ne prenez aucun risque inutile.

**VOUS NE DEVEZ PAS FORCÉMENT ALLER VITE POUR VOUS BLESSER !**

La protection fournie par le casque dépend des circonstances de l'accident, cependant, le port d'un casque de protection n'empêche pas toujours un accident mortel ou une invalidité à long terme.

**PORTEZ TOUJOURS UN CASQUE EN FAISANT DU VÉLO OU DU ROLLER SKATING ET ROULEZ PRUDEMMENT ! LE CASQUE NE PEUT PROTÉGER QUE CE QU'IL COUVRE !**

Portez toujours votre casque dans la position adéquate. Aucun casque ne peut protéger la nuque ou les parties de la tête non couvertes.

**ATTENTION!**

**LES ENFANTS NE DOIVENT PAS PORTER DE CASQUES POUR FAIRE DE L'ESCALADE OU POUR D'AUTRES JEUX PRÉSENTANT DES RISQUES D'ÉTRANGLEMENT.**

La déclaration de conformité UE de ce casque est disponible à l'adresse suivante:

[www.ked-helmsysteme.de](http://www.ked-helmsysteme.de)

**10. Garantie**

KED garantit le matériel et la fabrication pendant deux ans. Cette garantie NE couvre PAS l'usure normale ou les modifications effectuées sur le produit par le client, ou les dommages résultant d'accidents ou d'une utilisation non conforme. Afin de vérifier la validité de la garantie, nous vous demandons de nous fournir le bon d'achat original avec le tampon du revendeur et la date d'achat.

NOTIZEN/ NOTES



Unsere Fahrradhelme entsprechen folgender Norm:  
EN 1078 und NTA 8776, sowie der  
Verordnung für persönliche Schutzausrüstungen  
Verordnung (EU) 2016/425 (CE-Zeichen)

Prüfstelle - Test body:  
Telefication B.V. Edisonstraat 12A, 6902 PK Zevenaar The Netherlands  
Notified Body No. 0560

Falls Sie Fragen haben oder weitere Informationen über unsere Pro-  
dukte benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service per Hotline,  
Email oder Homepage.

Our Bicycle helmets meets the  
EN 1078 and NTA 8766, and the Regulation (EU) 2016/425 (CE-  
marking)

Prüfstelle - Test body:  
Telefication B.V. Edisonstraat 12A, 6902 PK Zevenaar The Netherlands  
Notified Body No. 0560

If you have any questions or require further information about our  
products, please call our service hotline, send us an e-mail or visit our  
website.



D-H-G Knauer GmbH  
Kleines Wegle 2  
71691 Freiberg am Neckar (Germany)

Tel: +49-7141-7919293  
Fax: +49-7141-7919292

[info@ked-helmsysteme.com](mailto:info@ked-helmsysteme.com)  
[www.ked-helmsysteme.de](http://www.ked-helmsysteme.de)

Änderungen und Irrtümer vorbehalten. All specifications are subject to change, errors expected.